



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»

Кафедра востоковедения и регионоведения АТР

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета иностранных языков



О.В. Кузнецова

«30» апреля 2020 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ОД.3.3 История языка

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Профиль

«Перевод и переводоведение
(первый иностранный язык – китайский;
второй иностранный язык – английский)»

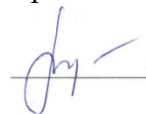
Квалификация (степень) выпускника

бакалавр

Форма обучения

очная

Согласовано с УМК ИФИЯМ
Протокол № 10 от «30» апреля 2020 г.
Председатель:



О.Л. Михалёва

Рекомендовано кафедрой:
Протокол № 6 от «10» февраля 2020 г.
Зав. кафедрой востоковедения
и регионоведения АТР



Е.В. Кремнёв

Иркутск 2020 год

1. Цели и задачи дисциплины (модуля):

Цели освоения дисциплины Б1.В.ОД.3.3 «История языка» (первый иностранный язык) соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке высококвалифицированного специалиста, способного к решению профессиональных задач в области перевода и переводоведения, созданию новых направлений в своей профессии, а также подготовке к профессиональной деятельности бакалавров в области предоставления коммуникационных услуг организациям и частным лицам с использованием в процессе своей профессиональной деятельности иностранного языка и применением знаний по истории языка.

Задачи дисциплины соотносятся с общими целями основной образовательной программы и заключаются в подготовке бакалавра к выполнению профессиональной деятельности лингвиста и переводчика, такой как обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах на основе знаний закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка; выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода; составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода с учетом способности видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин с применением знаний по истории языка.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Дисциплина относится к основным дисциплинам вариативной части учебного плана.

Входные знания, умения и компетенции студента, необходимые для ее изучения:

- обладать способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности на базовом уровне

Данная дисциплина является предшествующей для таких дисциплин, как:

«Теоретическая грамматика»

3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):

1. способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
2. способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
3. владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
4. способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23).

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

Междисциплинарные связи изучаемых дисциплин; нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы.

Уметь:

Понимать значение междисциплинарных связей изучаемых дисциплин для будущей профессиональной деятельности; использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

Владеть:

системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей, стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.

4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы (разделяется по формам обучения)

ДНЕВНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Семестры							
		1	2	3	4	5	6	7	8
Аудиторные занятия (всего)	38							38	
В том числе:									
Лекции	18							18	
Практические занятия (ПЗ)	18							18	
Семинары (С)									
Лабораторные работы (ЛР)									
Самостоятельная работа (всего)	34							34	
В том числе:									
Курсовой проект (работа)									
Расчетно-графические работы									
Реферат (при наличии)									
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>									
Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий									
Контроль самостоятельной работы	2							2	
Вид промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	Экз							Экз	
	36							36	

Контактная работа (всего)	38							38	
Общая трудоемкость часы	108							108	
зачетные единицы	3							3	

5. Содержание дисциплины (модуля)

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)

№ раздела	Наименование раздела	Наименование темы	Дидактические единицы
1.	Вводные лекции	Тема 1. Предмет истории языка среди лингвистических дисциплин. История языка история этноса. Синхрония и диахрония.	Типологическая и генеалогическая классификации языков. Типологическая характеристика китайского языка в трактовках разных ученых. История изучения китайского языка в западно-европейской и традиционной китайской традициях. Методы исторического анализа.
2.	Периодизация истории китайского языка	Тема 2. Основные точки зрения на периодизацию китайского языка и их основания.	Основные точки зрения на периодизацию китайского языка в трактовках отечественных и зарубежных синологов (Яхонтов, Крюков, Софронов, Старостин, Карлгрен, Масперо). Точка зрения на периодизацию китайского ученого Ван Ли. Соположение данных подходов.
3	Древнекитайский язык.	Тема 3. Древнекитайский язык, его периодизация и источники	Основные характеристики языка этого периода. Системы служебных и знаменательных слов древнекитайского языка. Древнекитайский язык как образец корнеизоляции. Структура древнекитайских текстов. Конечные и начальные частицы. Памятники древнекитайского языка. Анализ древнекитайских текстов.
4	Китайская иероглифическая письменность.	Тема 4. Основные этапы эволюции китайской письменности.	Понятие письма в фонетических и иероглифических культурах. Характеристика этапов эволюции китайской письменности. Структура китайских письменных знаков. Шесть категорий иероглифов в трактовках древних ученых. Способы унификации и упрощения знаков китайского письма. Анализ китайских знаков с точки зрения принадлежности определенной категории. Влияние письма на языковую систему.

5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов и тем данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин (вписываются разработчиком)								
1.	«Теоретическая грамматика»	1	3	4						

5.3. Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	Наименование темы	Виды занятий в часах					
			Лекц.	Практ. зан.	Семина	Лаб. зан	СРС	Всего
1.	Вводные лекции	Тема 1. Предмет истории языка среди лингвистических дисциплин. История языка история этноса. Синхрония и диахрония.	4		4		1	9
2.	Периодизация истории китайского языка	Тема 2. Основные точки зрения на периодизацию китайского языка и их основания.	4		6		1	11
3.	Древнекитайский язык.	Тема 3. Древнекитайский язык, его периодизация и источники	6		6		2	14
4	Китайская иероглифическая письменность.	Тема 4. Основные этапы эволюции китайской письменности.	4		4		1	9

6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины (модуля)	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Труд оємк ость (часы)	Оценочные средства	Форми руемые компет енции
1	2	3	4	5	6
1.	1	Тема 1. Предмет истории языка среди лингвистических дисциплин. История языка история этноса. Синхрония и диахрония	4	устный опрос в форме коллоквиума	ОПК - 1,2,3; ПК-23
2.	2	Тема 2. Основные точки зрения на периодизацию китайского языка и их основания	6	контрольная работа	ОПК - 1,2,3; ПК-23
3.	3	Тема 3. Древнекитайский язык, его периодизация и источники	6	разноуровневые задачи реконструктивного уровня	ОПК - 1,2,3; ПК-23
4.	4	Тема 4. Основные этапы эволюции китайской письменности	4	контрольная работа	ОПК - 1,2,3; ПК-23

6.1. План самостоятельной работы студентов

№ нед.	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Количество часов
1	Тема 1. Предмет истории языка среди лингвистических дисциплин. История языка этноса. Синхрония и диахрония	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
2	Тема 2. Основные точки зрения на периодизацию китайского языка и их основания.	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1
3	Тема 3. Древнекитайский язык, его периодизация и источники	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	2
4	Тема 4. Основные этапы эволюции китайской письменности	Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	Работа с литературой и источниками	См. Раздел «Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины»	1

6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Согласно новой образовательной парадигме независимо от профиля подготовки и характера работы любой начинающий специалист должен обладать такими общекультурными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Никакие знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека. Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью учеников посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля

осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля.

ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ДОМАШНИХ ЗАДАНИЙ

Этапы работы		Контролируй себя!	Напоминай себе!
1. Приступая к выполнению задания		1. Определи, какие задания нужно выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (план в уме).	1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники, наведи порядок на рабочем месте. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет.
2. Выполняя домашнее задание	В начале	1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя.	1. Уясни требования задания. 2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания.
	В ходе	1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время?	1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время!
	В конце	1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей работы. 3. Учитываю, сколько сэкономлено времени.	1. Проверяй себя: все ли выполнено? 2. Верно ли выполнено?
3. Завершая работу		1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно сделать? 3. Планирую свой ответ на занятии. 4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища.	1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы. 3. Оцени свои успехи и учти ошибки на будущее.

7. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы и проекты по данной дисциплине отсутствуют.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):

а) основная литература

Готлиб, О. М. Основы грамматики китайской письменности [Текст] : [монография] / О. М. Готлиб. - М. : АСТ ; [Б. м.] : Восток-Запад, 2007. - 284 с. - ISBN 5-17-039260-5 (125 экз.)

Готлиб, О. М. Отечественные труды в области грамматики китайской письменности второй половины XIX - первой половины XX вв. В. П. Васильев, С. М. Георгиевский, Ю. В. Бунаков, И. М. Ошанин [Текст] : монография / О. М. Готлиб. -

Иркутск : МГЛУ ЕАЛИ, 2014. - 283 с. : ил. - ISBN 978-5-88267-402-0 (12 экз.)

Даниленко В.П. Методы лингвистического анализа: курс лекций / В. П. Даниленко. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 278 с. - ISBN 978-5-02-037198-0 (37 экз.)

Никитина, Т. Н. Грамматика древнекитайских текстов [Текст] : учеб. пособие / Т. Н. Никитина. - М. : Восток-Запад, 2005. - 312 с. - ISBN 5-478-00063-9 (34 экз.)

б) дополнительная литература

Кленин, И. Д. Лексикология китайского языка [Текст] : [курс лекций] : учеб. пособие / И. Д. Кленин, В. Ф. Щичко. - М. : Восточная книга, 2013. - 272 с. - ISBN 978-5-905971-59-4 (15 экз.)

Готлиб, О. М. Китайско-русский фразеологический словарь [Текст] : ок. 3 500 выражений / О. М. Готлиб ; ИГЛУ ; Северо-восточный пед. ун-т ; Гуманитарный ин-т. - М. : Восток-Запад, 2007. - 608 с. - ISBN 978-5-478-00759-1 (10 экз.)

Согласовано НБ ИГУ

в) программное обеспечение:

1. **«Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License»**. – Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.
2. **Microsoft Desktop Education Allng License / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise. 1 Year** до 2018-11-30 (сейчас). Следующая подписка с 2018-11-30 по 2019-11-30.
3. **Drupal 7.5.4**. Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1**. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilla Firefox 50.0**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2**. Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf . Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4**. Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton**. Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75 шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.

12. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
14. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (Лицензия - GNU GPL v2). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -GNU GPL 2 (ware free). Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
18. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
20. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Адрес доступа: <http://e.lanbook.com/> Срок действия: бессрочный.

ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. Адрес доступа: <https://isu.bibliotech.ru/> Срок действия: бессрочный.

УИС РОССИЯ. Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ предоставляется по обращению Руководителя организации). Адрес доступа: <http://uisrussia.msu.ru/> Срок действия – без ограничений.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Специальные помещения:

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа:

Аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 20 рабочих мест, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории:

Проектор NEC NP200, экран Projecta Slim Screen. Мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo, акустическая система LG) и учебно-наглядные пособия (карта), наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины «История языка».

Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации:

Аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 20 рабочих мест, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории:

Проектор NEC NP200, экран Projecta Slim Screen. Мобильный комплекс: демонстрационное оборудование (ноутбук Lenovo, акустическая система LG) и учебно-наглядные пособия (карта), наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины «История языка».

Помещение для организации самостоятельной работы:

Аудитория укомплектована специализированной (учебной) мебелью на 10 рабочих мест с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, оборудована техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории:

Монитор Samsung Sync Master 943, системный блок Альфа-775 (11 шт), проектор BENQ, наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины «История языка».

10. Образовательные технологии:

Использование интерактивной модели обучения предусматривают моделирование жизненных ситуаций, использование ролевых игр, совместное решение проблем. Исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи. Создается среда образовательного общения, которая характеризуется открытостью, взаимодействием участников, равенством их аргументов, накоплением совместного знания. Из объекта воздействия студент становится субъектом взаимодействия, он сам активно участвует в процессе обучения, следуя своим индивидуальным маршрутом. Преподаватель мотивирует обучающихся к самостоятельному поиску информации. Задачей преподавателя становится создание условий для инициативы студентов. Преподаватель отказывается от роли фильтра, пропускающего через себя учебную информацию, и выполняет функцию помощника в работе, одного из источников информации.

Учебный процесс, опирающийся на использование интерактивных методов обучения, организуется с учетом включенности в процесс познания всех студентов группы, каждый вносит свой особый индивидуальный вклад, в ходе работы идет обмен знаниями, идеями, способами деятельности, обязательна обратная связь, возможность взаимной оценки и контроля.

К методам интерактивного обучения относятся те, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний. Интерактивные методы пробуждают у обучающихся интерес, поощряют активное участие каждого в учебном процессе, обращаются к чувствам каждого обучающегося, способствуют эффективному усвоению учебного материала, оказывают многоплановое воздействие на обучающихся, осуществляют обратную связь (ответная реакция аудитории), формируют у

обучающихся мнения и отношения, формируют жизненные навыки, способствуют изменению поведения.

В рамках учебных курсов должны быть предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

11. Оценочные средства (ОС):

11.1. Оценочные средства для входного контроля

Типовое задание:

1. Ответить на предложенный теоретический вопрос.
2. Перевести предложенный текст с с предоставлением глоссария служебных слов

11.2. Оценочные средства текущего контроля:

№ п\п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1	Устный опрос в форме коллоквиума	Тема 1. Предмет истории языка среди лингвистических дисциплин. История языка история этноса. Синхрония и диахрония	ОПК -1,2,3; ПК-23
2	Контрольная работа	Тема 2. Основные точки зрения на периодизацию китайского языка и их основания	ОПК -1,2,3; ПК-23
3	Разноуровневые задания реконструктивного уровня	Тема 3. Древнекитайский язык, его периодизация и источники	ОПК -1,2,3; ПК-23
4	Контрольная работа	Тема 4. Основные этапы эволюции китайской письменности	ОПК -1,2,3; ПК-23

КР. Тема 2. Основные точки зрения на периодизацию китайского языка и их основания

Вопрос 1. Сравните подходы к периодизации истории китайского языка ученых: Ван Ли, Масперо, Яхонтова С.Е., Крюкова М.В., Старостина С.Н., Софронова, Карлгрена.

Вопрос 2. Почему период III-V вв. н.э. в истории китайского языка, многими учеными не выделяется в отдельный этап? (Ван Ли, А. Масперо)

Вопрос 3. Какие исторические процессы повлияли на историю развития китайского языка?

Вопрос 4. Переведите текст с вэньяна с предоставлением глоссария

狐假虎威

«战国策»

虎求百獸而是之，得狐。狐曰： "子無敢食我也，天帝使我長百獸，今子食我，是逆天帝命也。子以我為不信，吾為子先行，子隨吾後，觀百獸見我而敢不走乎？ " 虎以為然，故遂與之行，獸見之，皆走。虎不知獸畏己而走也，以為畏狐也。

11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме письменного экзамена)

Примерный перечень теоретических вопросов к экзамену:

1. Китайская языковедческая традиция, древние словари («Эръя», «Шовэнь», «Фанянь», «Шимин»).
2. Китайские классические книги, эволюция тринадцатиканония.
3. Западная традиция в изучении китайского языка, основные принципы и подходы.
4. Древнекитайский классический язык, характеристика имен.
5. Древнекитайский классический язык, характеристика предикатов.
6. Древнекитайский классический язык, характеристика системы служебных слов.
7. Классификация местоимений ДКЯ.
8. Вопрос и отрицание в ДКЯ
9. Сравнительная характеристика системы личных местоимений в ДКЯ.
10. Формы самоназвания и обращения. Конечные и начальные частицы.
11. Структура древнекитайского текста. Повторы и параллелизмы.
12. Формы самоназвания и обращения. Ограничительные конструкции.

Тексты для практических заданий к экзамену:

Текст 1

矛与盾

«韓非子»

楚人有鬻盾與矛者，譽之曰：“吾盾之堅，物莫能陷也。”又譽其矛曰：“吾矛之利，於物無不陷也。”或曰：“以子之矛，陷子之盾，何如？”其人弗能應也。夫不可陷之盾與無不陷之矛，不可同世而立。

Текст 2

扁鵲見蔡桓公

《韓非子》

扁鵲見蔡桓公，立有間，扁鵲曰：“君有疾在腠理，不治將恐深。”桓侯曰：“寡人無疾。”扁鵲曰：“鑿之好治不病以為功！”居十日，扁鵲覆見，曰：“君之病肌膚，不治將益深。”桓侯不應。扁鵲曰，桓侯又不悅。居十日，扁鵲覆見，曰：“君之病在腸胃，不治將益深。”桓侯不應。扁鵲曰，桓侯又不悅。居十日，扁鵲望桓侯而還走。桓侯故使人問之，扁鵲曰：“病在腠理，湯熨之所及也；在肌膚，鍼石之所及也；在腸胃，火齊之所及也；在骨髓，司命之所屬，無奈何也。今在骨髓，臣是以無請也。”居五日，桓侯體痛，使人索扁鵲，已逃秦矣。桓侯遂死。

Текст 3

画蛇添足

《战国策》

楚有祠者，賜其舍人卮酒。舍人相謂曰：“數人飲之不足，一人飲之有餘。請畫地為蛇，先成者飲酒。”一人蛇先成，引酒且飲之，及左手持卮，右手畫蛇，曰：“吾能為之足。”未成，一人之蛇成，奪其卮曰：“蛇固無足，子安能為之足？”遂飲其酒。為蛇足者，終亡其酒。

Текст 4

狐假虎威

《战国策》

虎求百獸而是之，得狐。狐曰：“子無敢食我也，天帝使我長百獸，今子食我，是逆天帝命也。子以我為不信，吾為子先行，子隨吾後，觀百獸見我而敢不走乎？”虎以為然，故遂與之行，獸見之，皆走。虎不知獸畏己而走也，以為畏狐也。

Текст 5

狙公

《刘基》

楚有养狙以为生者，楚人谓之狙公。旦日，必部分众狙于庭，使老狙率以之山中，求草木之实，赋什一以自奉；或不给，则加鞭笞焉。群狙皆畏苦之，弗敢违也。一旦，有小狙谓众狙曰：“山之果，公所树与？”曰：“否也，天生也。”曰：“非公不得而取与？”曰：“否也，皆得而取也。”曰：“然则吾何假于彼而为之役乎？”未既，众狙皆寤。其夕，相与伺狙公寝，破栅毁柙，取其积，而入林中，不复归。狙公卒馁而死。

郁离子曰：世有以术使民而无道揆者其如狙公乎？其昏而未觉也，一旦有开之，其术穷矣。

Разработчик:



к.ф.н. О.Г. Кобжицкая

Программа рассмотрена на заседании кафедры востоковедения и регионоведения АТР.
Протокол № 6 от «10» февраля 2020 г.

Зав. кафедрой востоковедения
и регионоведения АТР



Е.В. Кремнёв

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.



Лист изменений, внесенных в рабочую программу

Учебный год	Решение кафедры (№ протокола, дата, подпись зав. кафедрой)	Внесенные изменения	Номера листов		
			замененных	новых	аннулированных
2020 – 2021	№ 1 от 04.09.2020  зав. кафедрой Е.В. Кремнёв	1. В п. 8 в внесены изменения, связанные с ежегодным обновлением программного обеспечения (см. сайт www.isu.ru)	-	-	-